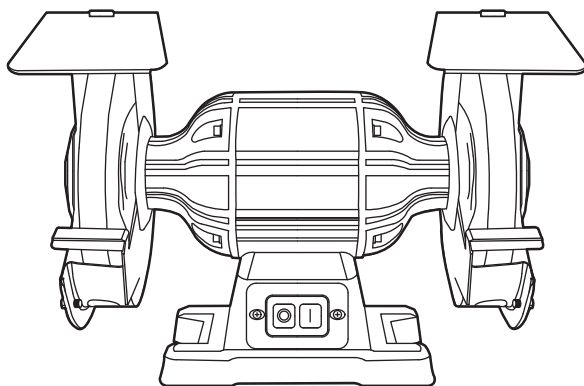


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Иллюстрации, рисунки и фотографии могут незначительно отличаться в связи с постоянным совершенствованием продукции.

DSE125 DSE150 DSE200 D3SE250

Станок заточный

RU

Перед использованием внимательно прочитайте и изучите данную инструкцию.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике

безопасности. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Термин «электроинструмент» в данной инструкции относится к электроинструменту с питанием от сети (с сетевым шнуром) и к аккумуляторному электроинструменту (без сетевого шнура).

1) Безопасность рабочего места

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к работе с электроинструментом.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке.** Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- b) **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- c) **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- d) **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки.**

Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- e) **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
 - f) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.
- ## 3) Безопасность людей
- a) **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
 - b) **Применяйте средства индивидуальной защиты, в особенности, защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
 - c) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
 - d) **Перед включением убедитесь в том, что ручные инструменты, использованные для настройки электроинструмента, например, гаечные ключи, точно извлечены.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
 - e) **Не принимайте неестественное положение тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше

контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- г) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- г) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- г) Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- 4) Применение электроинструмента и обращение с ним**
 - а) Не перегружайте электроинструмент.** Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
 - б) Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
 - с) До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
 - д) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
 - е) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть**

отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- г) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кройками режут заклиниваются и их легче вести.
- г) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- г) Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите, чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

5) Сервис

- а) Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Обозначения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



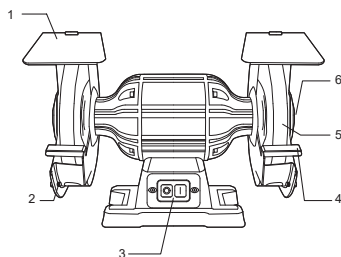
Для снижения риска получения травмы пользователь должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации

Срок службы изделия составляет 5 лет, по истечении 5 лет, изделия могут представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Область применения

Электрический заточной станок предназначен для сухого шлифования и заточки металлических заготовок и режущего инструмента.



- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1. Защитный экран | 4. Упор |
| 2. Внешний кожух | 5. Шлифовальный круг |
| 3. Выключатель | 6. Винт крепежный |

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DSE125	DSE150	DSE200
Диаметр круга	мм	Ø125x16 xØ12.7	Ø150x20 xØ32	Ø200x20 xØ32
Мощность	Вт	250	250	370
Скорость x/h	об/мин	2950	2950	2950
Масса нетто	кг	6.8	7.6	12.9

Модель	D3SE250		
Размер круга	мм	Ø250x25 xØ32	
Мощность	Вт	500	
Скорость x/h	об/мин	2950	
Масса нетто	кг	21.5	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) Убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на шильдике станка.
- 2) Перед использованием проверьте исправность корпуса двигателя.
- 3) Не работайте на станке в взрывоопасной среде.
- 4) Не снимайте защитный кожух.
- 5) Не используйте повреждённый или износившийся шлифовальный круг.
- 6) Не используйте станок на открытом воздухе.
- 7) Не допускайте попадания дождя или воздействия влаги на станок.
- 8) Не допускайте детей к станку во время работы.
- 9) Убедитесь, что направление вращения совпадает с указанным на корпусе.

- 10) Регулярно регулируйте пластину защитного кожуха, чтобы уменьшить износ круга. Зазор между пластиной и кругом должен быть менее 1,6 мм.
- 11) Отрегулируйте упором для уменьшения износа шлифовального круга. Зазор между упором и кругом должен составлять менее 2 мм.
- 12) Всегда используйте защитные очки или штатный защитный экран.
- 13) Не допускайте ударных нагрузок на шлифовальный круг во избежание травм.
- 14) Замените упор, если толщина его рабочей части составляет менее 1,5 мм. Используйте только совместимые упоры, предназначенные для данной модели станка.
- 14) После использования или после внезапного отключения электроэнергии переведите выключатель в положение «OFF» (выключено) для предотвращения травм.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Условия эксплуатации станка: высота над уровнем моря: не более 1000 м; температура окружающей среды от -15°C до +40°C; влажность воздуха не более 95%.
2. Перед использованием тщательно проверьте комплектующие. Убедитесь, что детали не повреждены при транспортировке. Все соединения надежно затянуты. Особое внимание уделите абразивному кругу, проверьте отсутствие трещин, простучите круг деревянным молотком — должен издаваться звонкий звук.
3. Перед включением измерьте сопротивление изоляции мегаомметром с напряжением выше 500 В), значение измерения должно быть более 1 МОм.
4. Перед каждым использованием вручную проворачивайте шлифовальный круг, чтобы убедиться в его свободном вращении без заеданий. При обнаружении заклинивания — устраните проблему до включения станка.
5. Два защитных экрана крепятся на кожух через регулировочную пластину, позволяет эффективно улавливать пыль за счет изменения угла наклона.
6. Основание не имеет монтажных отверстий. При необходимости фиксируйте станок винтами через корпус.
7. Максимальная разница диаметров двух кругов в рабочем состоянии — не более 20%.
8. Немедленно замените шлифовальный круг, если он перестает соответствовать требованиям пунктов 10 и 11 раздела "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ".

Проверка и техническое обслуживание

1. Для замены шлифовального круга ослабьте винт и снимите внешний кожух. Перед установкой тщательно проверьте, чтобы максимальная скорость вращения нового круга соответствовала указанной в инструкции. Не используйте круг с максимальной скоростью вращения ниже указанной. Аккуратно установите прокладку между патроном и кругом, отрегулируйте балансировку круга, чтобы не было заметного биения и вибрации. Затяните винты, но не перетягивайте, чтобы избежать трещин. После замены установите внешний кожух и затяните винт.
2. После замены круга дайте станку поработать вхолостую. Убедитесь, что звук работы ровный, а вибрация в пределах нормы. Во время проверки стойте сбоку от станка для безопасности.
3. Не допускайте воздействия влаги или экстремально низких температур на станок. Не храните вместе с кислотами и щелочами. Обеспечьте сухость и хорошую вентиляцию в помещении.
4. Обслуживание и ремонт станка доверяйте только авторизованным сервисным центрам.

Комплектация

№	Название	Кол-во	Комментарии
1	Станок заточный	1	
2	Защитный экран	2	
3	Упор	2	DSE125 (без упора)
4	Инструкция	1	

• Техническое обслуживание

Техническое обслуживание инструмента должно проводиться только в той ремонтной мастерской, которая утверждена производителем.

Пользователь и отдел по техническому обслуживанию не должны произвольно изменять исходные расчетные параметры инструмента и заменять материалами с худшими рабочими характеристиками, а также материалами, деталями и компонентами, которые не соответствуют первоначальным техническим характеристикам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, любое другое обслуживание или регулировка должны выполняться авторизованными сервисными центрами, с использованием оригинальных запасных частей.

• Сервис и консультирование по вопросам применения в России

Сервисный центр ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи, информацию по запчастям и условия гарантийного обслуживания Вы найдете также по адресу: www.dongchengtool.ru

• Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор. Возможны изменения.

• Транспортировка

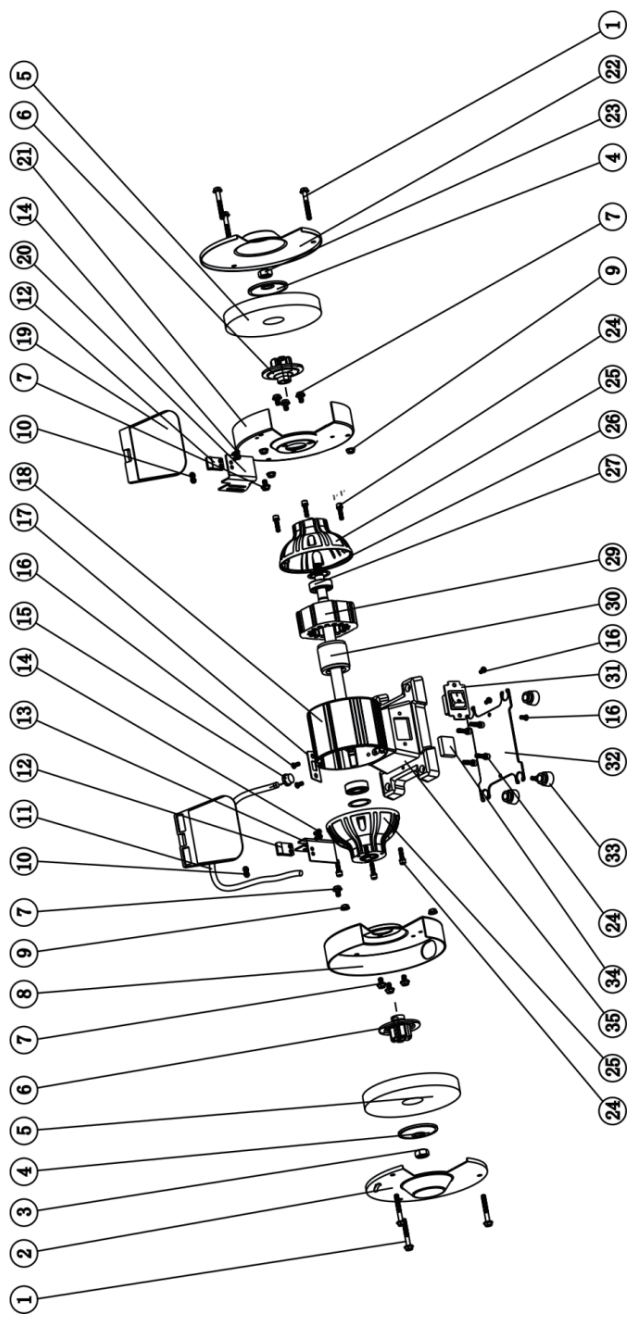
Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке, при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

• Хранение

Инструмент необходимо хранить в сухом месте вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

ПОЯСНЕНИЯ К ОБЩЕЙ СХЕМЕ ИНСТРУМЕНТА

1	Шестигранный фланцевый болт М6×40	27	Подшипник качения 6202
2	Левая боковая крышка	29	Статор
3	Шестигранная гайка с левой резьбой М12	30	Якорь
4	Наружный фланец	31	Выключатель
5	Абразивный круг зернистостью 36 (Ø125×16×Ø12.7)	32	Основание
	Абразивный круг зернистостью 60 (Ø125×16×Ø12.7)	33	Амортизирующая прокладка
6	Внутренний фланец	34	Конденсатор 3 мкФ
7	Шестигранный фланцевый болт М5×10	35	Основание
8	Защитный кожух (левый)	Т1	Комплект фланцев
9	Шестигранная фланцевая гайка М6		Кабель (круглая вилка, 3×0.5×1.2 м)
10	Шестигранная гайка М5		
11	Кабель (плоская вилка, 3×0.5 мм²×1.2 м)		
12	Зажимная пластина экрана		
13	Кронштейн защитного экрана (левый)		
14	Винт с полукруглой головкой и крестообразным шлицем М5×10		
15	Втулки		
16	Винты с круглой головкой и крестообразным шлицем М5×10		
17	Металлическая пластина		
18	Цилиндр корпуса		
19	Защитный экран		
20	Кронштейн защитного экрана (правый)		
21	Защитный кожух (правый)		
22	Правая боковая крышка		
23	Шестигранная гайка М12		
24	Винты с внутренним шестигранником и пружинной шайбой М5×20		
25	Торцевая крышка		
26	Волнистая прокладка 27×34×0.4		



Уполномоченное лицо: ООО «ДИСТРИБЬЮШЕН ФОР
КОНСТРАКТИОН РУ» 125371, Россия, г. Москва, вн. тер. г.
муниципальный округ Покровское-Стрешнево, ш. Волоколамское, д.
116, помещ. 40

Электронная почта по общим вопросам: info@dongchengtool.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 3 года на инструмент, 1 год на аккумуляторные
батареи и зарядные устройства

Страна производства: Китай

Дата производства изделия: указана на изделии

Производитель: Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co.,Ltd. Power Tools
Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu Province, P.R. China
www.dongchengtool.ru